
3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006

BILL
54

**AN ACT TO AMEND THE
MOTOR VEHICLE ACT**

Read first time: April 25, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. WAYNE STEEVES

PROJET DE LOI
54

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR**

Première lecture : le 25 avril 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. WAYNE STEEVES

BILL 54

**An Act to Amend the
Motor Vehicle Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 33 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

33(1) Unless the regulations provide otherwise, every vehicle registration under this Act, other than the registration of a commercial vehicle, and every registration certificate and registration plate issued under this Act for such vehicle, shall expire at midnight on the thirty-first day of March of each year.

33(2) The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may make regulations

(a) altering the period of registration or expiry date fixed under subsection (1) in respect of certain vehicles or classes of vehicles;

(b) establishing the period of registration for a commercial vehicle or class of commercial vehicle and fixing the expiry date of the registration, registration certificate and registration plate for the commercial vehicle or class of commercial vehicle.

PROJET DE LOI 54

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules à moteur**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *L'article 33 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

33(1) Sauf disposition contraire des règlements, l'immatriculation de tout véhicule, autre que celle d'un véhicule utilitaire, effectuée en vertu de la présente loi, ainsi que le certificat d'immatriculation et la plaque d'immatriculation de ce véhicule délivrés en vertu de la même loi, expire tous les ans le 31 mars à minuit.

33(2) Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir des règlements

a) modifiant la période d'immatriculation ou la date d'expiration fixée au paragraphe (1) pour certains véhicules ou classes de véhicules;

b) établissant la période d'immatriculation d'un véhicule utilitaire ou d'une classe de véhicules utilitaires et fixant la date d'expiration de l'immatriculation, du certificat d'immatriculation et de la plaque d'immatriculation de ce véhicule utilitaire ou de cette classe de véhicules utilitaires.

2 Section 79 of the Act is repealed and the following is substituted:

79(1) The Minister may make or authorize to be made with any other province a reciprocal arrangement or agreement with respect to licences or any class of licence to provide that if

- (a) a licence has been issued by that province, and
- (b) the licence is surrendered to the Registrar,

the holder of the licence may obtain a licence of an appropriate class for the balance of the period of the surrendered licence without fee and without being required to take any test with respect to his or her driving ability unless the Registrar has reason to believe that a test should be taken.

79(2) The Minister may make or authorize to be made with any foreign country or any political subdivision of a foreign country a reciprocal arrangement or agreement with respect to the mutual recognition and exchange of licences or any class of licence to provide that if

- (a) a licence has been issued by that foreign country or political subdivision of the foreign country, and
- (b) the licence is surrendered to the Registrar,

the holder of the licence may obtain a licence of an appropriate class without fee and without being required to take any test with respect to his or her driving ability unless the Registrar has reason to believe that a test should be taken.

79(3) An arrangement or agreement made pursuant to subsection (1) or (2) shall be made

- (a) subject to the condition that no person is entitled to any exemption or privilege under the arrangement or agreement in respect of obtaining a licence in this Province unless the holder has complied with the law of his or her place of residence as to the obtaining of a valid licence, and
- (b) subject to cancellation by the Minister.

2 L'article 79 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

79(1) Le Ministre peut conclure ou permettre de conclure avec toute autre province un arrangement ou accord de réciprocité concernant les permis ou toute classe de permis et prévoyant que

- a) si un permis a été régulièrement délivré par cette province, et
- b) si le permis est cédé au registraire,

le titulaire de permis peut obtenir, pour le reste de la période de validité du permis cédé, un permis d'une classe appropriée sans avoir à payer de droits et sans être tenu de subir une épreuve de vérification de son aptitude à conduire à moins que le registraire n'ait des raisons de croire qu'il y a lieu de lui faire subir une telle épreuve.

79(2) Le Ministre peut conclure ou permettre de conclure avec un État étranger ou toute subdivision politique d'un État étranger un arrangement ou accord de réciprocité concernant la reconnaissance mutuelle et l'échange de permis ou de classes de permis et prévoyant que

- a) si un permis a été régulièrement délivré par cet État étranger ou une subdivision politique de cet État étranger, et
- b) si le permis est cédé au registraire,

le titulaire de permis peut obtenir un permis d'une classe appropriée sans avoir à payer de droits et sans être tenu de subir une épreuve de vérification de son aptitude à conduire à moins que le registraire n'ait des raisons de croire qu'il y a lieu de lui faire subir une telle épreuve.

79(3) Un arrangement ou accord conclu conformément au paragraphe (1) ou (2) doit être passé

- a) sous réserve qu'il n'accorde d'exemption ou de droit à personne en ce qui concerne l'obtention d'un permis au Nouveau-Brunswick à moins que le titulaire du permis ne se soit conformé au droit régissant l'obtention d'un permis valide dans son lieu de résidence, et
- b) sous réserve d'annulation par le Ministre.

3 Subsection 301(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

301(1) The Registrar, upon application, shall issue a licence that is, subject to section 304, probationary

(a) to a person who is registered in the alcohol ignition interlock device program established under section 310.12, if the conditions referred to in subsection 310.13(4) are met and if no further convictions have been entered against the person and no orders directing discharge have been issued in relation to the person under subsection 255(5) of the *Criminal Code* (Canada), and

(b) to any person when the period of suspension of the person's driving privilege under paragraph 300(1)(a), (b) or (b.1), subsection 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) or (4), section 302.1, subsection 310.18(1), paragraph 310.18(2)(a) or subsection 310.18(4) or (5) has elapsed and if no further convictions have been entered against the person and no orders directing discharge have been issued in relation to the person under subsection 255(5) of the *Criminal Code* (Canada).

4 Section 310.1 of the Act is amended by striking out “or section 298.1, 300 or 302” and substituting “section 298.1, 300 or 302, subsection 302.1(1) or 310.18(1), paragraph 310.18(2)(a) or subsection 310.18(4) or (5)”.

5 The Act is amended by adding after section 310.1 the following:

310.11 In sections 310.11 to 310.19

“alcohol ignition interlock device” means a device prescribed by regulation that is designed to detect, when installed in a motor vehicle, the presence of alcohol in a driver's body and, if the blood alcohol concentration level of the driver exceeds the limit prescribed by regulation, to prevent the motor vehicle from being started or from being driven;

“authorized service provider” means an authorized service provider appointed under subsection 310.14(1) and includes any person authorized by the authorized service provider under subsection 310.14(2) to act on the authorized services provider's behalf;

3 Le paragraphe 301(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

301(1) Le registraire doit, sur demande, délivrer aux personnes suivantes un permis qui, sous réserve de l'article 304, est probatoire :

a) à une personne qui est inscrite au programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre établi à l'article 310.12, si les conditions mentionnées au paragraphe 310.13(4) sont remplies et si aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre cette personne et elle n'est visée par aucune absolution conditionnelle aux termes du paragraphe 255(5) du *Code criminel* (Canada);

b) à toute personne, lorsque la période de suspension de ses droits de conducteur imposée en vertu de l'alinéa 300(1)a), b) ou b.1), du paragraphe 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) ou (4), de l'article 302.1, du paragraphe 310.18(1), de l'alinéa 310.18(2)a) ou du paragraphe 310.18(4) ou (5) est expirée et si aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre cette personne et elle n'est visée par aucune absolution conditionnelle aux termes du paragraphe 255(5) du *Code criminel* (Canada).

4 L'article 310.1 de la Loi est modifié par la suppression de « ou de l'article 298.1, 300 ou 302 » et son remplacement par « de l'article 298.1, 300 ou 302, du paragraphe 302.1(1) ou 310.18(1), de l'alinéa 310.18(2)a) ou du paragraphe 310.18(4) ou (5) ».

5 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 310.1, de ce qui suit :

310.11 Dans les articles 310.11 à 310.19

« antidémarrateur avec éthylomètre » désigne un dispositif prescrit par règlement qui est conçu pour détecter, lorsque installé dans un véhicule à moteur, la présence d'alcool dans le corps du conducteur et pour empêcher le véhicule à moteur de démarrer ou d'être conduit si le taux d'alcoolémie du conducteur est supérieur à la limite prescrite par règlement;

« prestataire de services autorisé » désigne un prestataire de services autorisé nommé en vertu du paragraphe 310.14(1) et s'entend également d'une personne qu'il autorise à le représenter en application du paragraphe 310.14(2);

“program” means the alcohol ignition interlock device program established under section 310.12.

310.12 There is established an alcohol ignition interlock device program.

310.13(1) Any person, other than a person whose learner’s licence is revoked or a person whose driving privilege is suspended under subsection 84(11), may apply to the Registrar for registration in the program if

(a) the person is convicted of an offence under section 253 or 254 of the *Criminal Code* (Canada),

(b) the licence of the person is revoked and the driving privilege of the person is suspended under paragraph 300(1)(a), subsection 302(2.1) or (2.2) or 302.1(1), and

(c) the person is authorized, by a court in an order made under section 259 of the *Criminal Code* (Canada), to operate a motor vehicle equipped with an alcohol ignition interlock device.

310.13(2) An application for registration in the program shall be made on a form provided by the Registrar.

310.13(3) If an applicant meets the requirements set out in subsection (1), the Registrar shall register the applicant in the program.

310.13(4) The Registrar shall not issue a licence under paragraph 301(1)(a) to a person registered in the program or reinstate the driving privilege of the person until

(a) the authorization made by the court in the order referred to in paragraph (1)(c) takes effect,

(b) the person has successfully completed the drinking driver re-education course referred to in subsection 301(2), and

(c) the person satisfies the Registrar that an alcohol ignition interlock device has been installed in the motor vehicle that the person will operate during the person’s participation in the program.

310.13(5) The reinstatement of the driving privilege of a person and the issuance of the licence to the person un-

« programme » désigne le programme d’utilisation d’antidémarrage avec éthylomètre établi à l’article 310.12.

310.12 Est établi un programme d’utilisation d’antidémarrage avec éthylomètre.

310.13(1) Toute personne, autre qu’une personne dont le permis d’apprenti est retiré ou dont les droits de conducteur sont suspendus en vertu de l’application du paragraphe 84(11), peut faire une demande d’inscription au programme auprès du registraire si elle remplit les critères suivants :

a) elle est déclarée coupable d’une infraction à l’article 253 ou 254 du *Code criminel* (Canada);

b) son permis est retiré et ses droits de conducteur sont suspendus en vertu de l’alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1) ou (2.2) ou 302.1(1);

c) elle s’est fait accorder par un tribunal, dans une ordonnance rendue en vertu de l’article 259 du *Code criminel* (Canada), la permission de conduire un véhicule à moteur équipé d’un antidémarrage avec éthylomètre.

310.13(2) Une demande d’inscription au programme est faite au moyen de la formule fournie par le registraire.

310.13(3) Si un demandeur remplit les critères établis au paragraphe (1), le registraire inscrit le demandeur au programme.

310.13(4) Le registraire ne peut délivrer à une personne inscrite au programme un permis en vertu de l’alinéa 301(1)a), ou lui rétablir ses droits de conducteur, qu’une fois les conditions suivantes remplies :

a) la permission accordée par le tribunal dans l’ordonnance visée à l’alinéa (1)c) a pris effet;

b) la personne a réussi le cours de rééducation pour conducteurs ivres mentionné au paragraphe 301(2);

c) la personne convainc le registraire qu’un antidémarrage avec éthylomètre a été installé dans le véhicule à moteur qu’elle conduira lors de sa participation au programme.

310.13(5) Le rétablissement des droits de conducteur et la délivrance du permis prévue à l’alinéa 301(1)a) met fin

der paragraph 301(1)(a) terminates the period of suspension imposed under paragraph 300(1)(a) or subsection 302(2.1) or (2.2) or 302.1(1), as the case may be.

310.13(6) The participation of a person registered in the program ends on the date on which any of the following first occurs:

- (a) the period of suspension imposed under paragraph 300(1)(a) or subsection 302(2.1) or (2.2) or 302.1(1), as the case may be, would have elapsed if the person had not participated in the program;
- (b) the person is removed from the program; or
- (c) the person withdraws from the program.

310.13(7) A person registered in the program shall

- (a) satisfy any requirement and condition prescribed by regulation relating to his or her participation in the program, and
- (b) pay any fee prescribed by regulation relating to the program.

310.14(1) The Minister may appoint any person to be an authorized service provider.

310.14(2) An authorized service provider may authorize persons to act on the authorized service provider's behalf throughout the Province in respect of any of the authorized service provider's duties and powers under this Act and the regulations as specified in the authorization.

310.14(3) Only an authorized service provider shall

- (a) provide, install, maintain, calibrate, inspect and remove an alcohol ignition interlock device, in accordance with the regulations,
- (b) collect and analyze, in accordance with the regulations, the data prescribed by regulation that is recorded by an alcohol ignition interlock device, and
- (c) report to the Registrar, in accordance with the regulations, the data collected and analysed pursuant to paragraph (b).

310.14(4) The installation, maintenance, calibration, inspection or removal of an alcohol ignition interlock de-

à la suspension imposée en vertu de l'alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1) ou (2.2) ou 302.1(1), selon le cas.

310.13(6) La participation d'une personne inscrite au programme prend fin lorsque l'un des événements suivants se produit :

- a) la période de suspension imposée en vertu de l'alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1) ou (2.2) ou 302.1(1), selon le cas, aurait expiré si la personne n'avait pas participé au programme;
- b) la personne est expulsée du programme;
- c) la personne abandonne le programme.

310.13(7) Une personne inscrite au programme doit faire ce qui suit :

- a) satisfaire aux exigences et conditions prescrites par règlement qui sont reliées à sa participation au programme;
- b) payer tous droits prescrits par règlement relatifs au programme.

310.14(1) Le Ministre peut nommer des personnes à titre de prestataires de services autorisés.

310.14(2) Un prestataire de services autorisé peut autoriser des personnes à le représenter à travers la province dans l'exercice des fonctions et pouvoirs qui lui sont attribués en vertu de la présente loi et des règlements, tel qu'indiqué dans l'autorisation.

310.14(3) Seul un prestataire de services autorisé peut faire ce qui suit :

- a) fournir, installer, entretenir, étalonner, inspecter et enlever un antidémarrreur avec éthylomètre, conformément aux règlements;
- b) recueillir et analyser, conformément aux règlements, les données prescrites par règlement qui sont enregistrées par l'antidémarrreur avec éthylomètre;
- c) rapporter au registraire les données recueillies et analysées dans le cadre de l'alinéa b), conformément aux règlements.

310.14(4) L'installation, l'entretien, l'étalonnage, l'inspection ou l'enlèvement d'un antidémarrreur avec éthylom-

vice by an authorized service provider, or the collection by an authorized service provider of any data contained by the alcohol ignition interlock device, shall only take place at locations designated by the Registrar.

310.14(5) An authorized service provider may require a person registered in the program to pay reasonable fees for the purposes of the provision, installation, maintenance, calibration, inspection or removal of an alcohol ignition interlock device.

310.15(1) No person shall

(a) provide, in the place of a person registered in the program, a sample of breath in order to enable the person registered in the program to start or keep in motion a motor vehicle equipped with an alcohol ignition interlock device,

(b) tamper with or attempt to tamper with the alcohol ignition interlock device of a motor vehicle, or

(c) deactivate, disassemble or remove or attempt to deactivate, disassemble or remove an alcohol ignition interlock device from a motor vehicle.

310.15(2) Paragraph (1)(c) does not apply to an authorized service provider who deactivates, disassembles or removes an alcohol ignition interlock device under the authority of subsection 310.14(3).

310.16 No person registered in the program shall

(a) operate a motor vehicle that is not equipped with an alcohol ignition interlock device, or

(b) solicit a sample of breath from any person in order to enable the person registered in the program to start or keep in motion a motor vehicle equipped with an alcohol ignition interlock device.

310.17 No owner or person having the care or control of a motor vehicle not equipped with an alcohol ignition interlock device shall knowingly permit a person registered in the program to operate the motor vehicle.

310.18(1) If a person registered in the program is convicted of an offence under paragraph 310.15(1)(b) or (c) or 310.16(a) or (b), the Registrar shall remove the person from the program, revoke the person's licence and sus-

mètre par le prestataire de services autorisé, ou la collecte des données que contient l'antidémarrateur avec éthylomètre, ne peut être fait qu'aux endroits désignés par le registraire.

310.14(5) Le prestataire de services autorisé peut exiger d'une personne inscrite au programme des droits raisonnables pour la fourniture, l'installation, l'entretien, l'étalonnage, l'inspection ou l'enlèvement d'un antidémarrateur avec éthylomètre.

310.15(1) Il est interdit à toute personne de faire une ou plusieurs des choses suivantes :

a) fournir, à la place d'une personne inscrite au programme, un échantillon d'haleine afin de permettre à cette dernière de démarrer ou de maintenir en mouvement un véhicule à moteur équipé d'un antidémarrateur avec éthylomètre;

b) altérer ou tenter d'altérer un antidémarrateur avec éthylomètre d'un véhicule à moteur;

c) désactiver, démonter, enlever ou tenter de désactiver, de démonter ou d'enlever un antidémarrateur avec éthylomètre d'un véhicule à moteur.

310.15(2) L'alinéa (1)c) ne s'applique pas à un prestataire de services autorisé qui désactive, démonte ou enlève un antidémarrateur avec éthylomètre sous l'autorité du paragraphe 310.14(3).

310.16 Il est interdit à une personne inscrite au programme de faire l'une ou l'autre des choses suivantes :

a) conduire un véhicule à moteur non-équipé d'un antidémarrateur avec éthylomètre;

b) demander à quiconque de fournir un échantillon d'haleine afin de lui permettre de démarrer ou de maintenir en mouvement un véhicule à moteur équipé d'un antidémarrateur avec éthylomètre.

310.17 Il est interdit au propriétaire ou à toute personne qui a la charge ou le contrôle d'un véhicule à moteur non-équipé d'un antidémarrateur avec éthylomètre de permettre, sciemment, à une personne inscrite au programme de conduire le véhicule à moteur.

310.18(1) Lorsqu'une personne inscrite au programme est déclarée coupable d'une infraction à l'alinéa 310.15(1)b) ou c) ou 310.16a) ou b), le registraire expulse cette personne du programme, lui retire son permis

pend the person's driving privilege in accordance with subsection (3).

310.18(2) If a person registered in the program fails to comply with paragraph 310.13(7)(a) or (b), the Registrar may

(a) remove the person from the program, revoke the person's licence and suspend the person's driving privilege in accordance with subsection (3), or

(b) notwithstanding subsection 310.13(6), extend the participation of the person in the program for a period up to six months.

310.18(3) Subject to subsection (5), if a person is removed from the program under subsection (1) or paragraph (2)(a), the driving privilege of the person shall be suspended until the date on which the applicable period of suspension referred to in paragraph 310.13(1)(b) would have elapsed if the person had not participated in the program.

310.18(4) Subject to subsection (5), if a person withdraws from the program, the licence of the person is revoked and person's driving privilege is suspended until the date on which the applicable period of suspension referred to in paragraph 310.13(1)(b) would have elapsed if the person had not participated in the program.

310.18(5) If a person's participation in the program is extended under paragraph (2)(b) and the person is subsequently removed or withdraws from the program, the Registrar shall revoke the licence of that person and suspend the person's driving privilege until the date on which the period of extension under paragraph (2)(b) would have expired if the person had not been removed or had not withdrawn from the program.

310.18(6) If the driving privilege of a person registered in the program is suspended and the licence of the person is suspended or revoked, other than under this section, for any reason not related to the consumption of alcohol, the person is suspended from the program for the duration of the period of suspension.

310.19 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing alcohol ignition interlock devices;

et suspend ses droits de conducteur selon ce qui est prévu au paragraphe (3).

310.18(2) Lorsqu'une personne inscrite au programme ne se conforme pas à l'alinéa 310.13(7)a) ou b), le registraire peut faire l'une ou l'autre des choses suivantes :

a) l'expulser du programme, lui retirer son permis et suspendre ses droits de conducteur selon ce qui est prévu au paragraphe (3);

b) nonobstant le paragraphe 310.13(6), prolonger sa participation au programme pour une période ne dépassant pas six mois.

310.18(3) Sous réserve du paragraphe (5), si une personne est expulsée du programme en vertu du paragraphe (1) ou de l'alinéa (2)a), ses droits de conducteur sont suspendus jusqu'à la date à laquelle, dans ce cas, la période de suspension visée à l'alinéa 310.13(1)b) aurait expiré si cette personne n'avait pas participé au programme.

310.18(4) Sous réserve du paragraphe (5), si une personne abandonne le programme, son permis est retiré et ses droits de conducteur sont suspendus jusqu'à la date à laquelle, dans ce cas, la période de suspension visée à l'alinéa 310.13(1)b) aurait expiré si cette personne n'avait pas participé au programme.

310.18(5) Si la participation d'une personne au programme est prolongée en vertu de l'alinéa (2)b) et cette personne est par la suite expulsée du programme ou abandonne le programme, le registraire retire le permis de cette personne et suspend ses droits de conducteur jusqu'à la date à laquelle la période de prolongation établie en vertu du même alinéa aurait expiré si cette personne n'avait pas été expulsée du programme ou ne l'avait pas abandonné.

310.18(6) Lorsque les droits de conducteur d'une personne inscrite au programme sont suspendus et son permis est retiré ou suspendu par application d'un autre article pour un motif non lié à la consommation d'alcool, la participation au programme de cette personne est suspendue pour la durée de cette période de suspension.

310.19 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant les antidémarrateurs avec éthylomètre;

(b) prescribing the blood alcohol concentration limit for the purposes of the definition “alcohol ignition interlock device” in section 310.11;

(c) prescribing any requirement or condition to be satisfied by a person registered in the program;

(d) prescribing the fees to be charged under paragraph 310.13(7)(b) and the time or times at which the fees shall be paid by the person registered in the program;

(e) respecting the provision, installation, maintenance, calibration, inspection and removal of an alcohol ignition interlock device;

(f) prescribing the data recorded by an alcohol ignition interlock device;

(g) respecting the collection and analysis by an authorized service provider of data recorded by an alcohol ignition interlock device;

(h) respecting the reports made to the Registrar under paragraph 310.14(3)(c);

(i) respecting the administration of the program.

b) prescrivant le taux maximum d’alcoolémie pour les fins de la définition « antidémarrreur avec éthylomètre » à l’article 310.11;

c) prescrivant les exigences et conditions auxquelles une personne inscrite au programme doit satisfaire;

d) prescrivant les droits prévus à l’alinéa 310.13(7)b) et les modalités de temps applicables au paiement de ces droits par une personne inscrite au programme;

e) concernant la fourniture, l’installation, l’entretien, l’étalonnage, l’inspection ou l’enlèvement d’un antidémarrreur avec éthylomètre;

f) prescrivant les données enregistrées par un antidémarrreur avec éthylomètre;

g) concernant la collecte et l’analyse des données enregistrées par un antidémarrreur avec éthylomètre par un prestataire de services autorisé;

h) concernant les rapports présentés au registraire en vertu de l’alinéa 310.14(3)c);

i) concernant l’administration du programme.

6 Schedule A of the Act is amended by adding after

310.02(13) C

the following:

310.15(1)(a)	H
310.15(1)(b)	H
310.15(1)(c)	H
310.16(a)	H
310.16(b)	H
310.17	H

7 This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

6 L’annexe A de la Loi est modifiée par l’adjonction, après

310.02(13) C

de ce qui suit :

310.15(1)(a)	H
310.15(1)(b)	H
310.15(1)(c)	H
310.16(a)	H
310.16(b)	H
310.17	H

7 La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

Article 1

The existing provision is as follows:

La disposition actuelle se lit comme suit :

33(1) Subject to subsections (3) and (5) every vehicle registration under this Act and every registration certificate and registration plate issued hereunder, shall expire at midnight on the thirty-first day of March of each year.

33(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), la validité de toute immatriculation de véhicule effectuée et de tout certificat et toute plaque d'immatriculation délivrés en application de la présente loi expire tous les ans le trente et un mars à minuit.

33(3) Every vehicle registration, registration certificate and registration plate issued for a commercial vehicle shall expire as follows:

33(3) La validité de chaque immatriculation, certificat et plaque d'immatriculation délivrés pour un véhicule utilitaire expire comme suit :

(b) where the vehicle is registered for a gross mass in excess of forty-five hundred kilograms, for one of the three month periods of

b) lorsque le véhicule est immatriculé pour un poids brut de plus de quatre mille cinq cents kilogrammes pour l'un des trimestres suivants :

- (i) April, May and June,
- (ii) July, August and September,
- (iii) October, November and December,
- (iv) January, February and March,

- (i) avril, mai et juin,
- (ii) juillet, août et septembre,
- (iii) octobre, novembre et décembre,
- (iv) janvier, février et mars,

in which case the permit expires with the last day of the three month period for which it is issued;

le dernier jour du trimestre en question;

(c) where the vehicle is registered for a gross mass in excess of forty-five hundred kilograms, for one of the six month periods of

c) lorsque le véhicule est immatriculé pour un poids brut de plus de quatre mille cinq cents kilogrammes, pour l'un des semestres suivants :

- (i) April to September, both inclusive,
- (ii) July to December, both inclusive,
- (iii) October to March, both inclusive,

- (i) d'avril à septembre inclusivement,
- (ii) de juillet à décembre inclusivement,
- (iii) d'octobre à mars inclusivement,

in which case the permit expires with the last day of the six month period for which it is issued;

le dernier jour du semestre en question;

(d) where the vehicle is registered for a gross mass in excess of forty-five hundred kilograms, for one of the nine month periods of

d) lorsque le véhicule est immatriculé pour un poids brut de plus de quatre mille cinq cents kilogrammes, pour une des périodes de neuf mois suivantes :

- (i) April to December, both inclusive,
- (ii) July to March, both inclusive,

- (i) d'avril à décembre inclusivement,
- (ii) de juillet à mars inclusivement,

in which case the permit expires with the last day of the nine month period for which it was issued; or

le dernier jour de la période en question; ou

(e) where

e) lorsque

- (i) the vehicle is engaged exclusively in the hauling of unprocessed products of the farm, and
- (ii) the vehicle registration, registration certificate and registration plate are issued for the period May to October, both inclusive,

- (i) le véhicule sert exclusivement au charroi de produits agricoles naturels, et que
- (ii) l'immatriculation, le certificat et la plaque d'immatriculation du véhicule sont délivrés pour la période de mai à octobre inclusivement,

the expiry date shall be the last day of the month of October.

le trente et un octobre.

33(4) Paragraphs 3(b), (c) and (d) do not apply where a special fee is provided for under the Act or the regulations.

33(5) The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may make regulations altering the expiry dates or extending the periods of registration fixed under subsections (1) and (3) in respect of certain vehicles or certain classes of vehicles.

Section 2

The existing provision is as follows:

79(1) The Lieutenant-Governor in Council may make or authorize to be made with any other province a reciprocal arrangement or agreement with respect to licences or any class of licence to provide that where

- (a) a licence has been properly issued by that province, and
- (b) the licence is surrendered to the Registrar, the holder of the licence may obtain a licence of an appropriate class for the balance of the period of the surrendered licence without fee and without being required to take any test with respect to his driving ability unless the Registrar has reason to believe that a test should be taken.

79(2) An arrangement or agreement made pursuant to subsection (1) shall be made

- (a) subject to the condition that no person is entitled to any exemption or privilege thereunder in respect of obtaining a licence in this Province unless the holder has complied with the law of his place of residence as to the obtaining of a valid licence, and
- (b) subject to cancellation by the Lieutenant-Governor in Council.

Section 3

The existing provision is as follows:

301(1) When the period of suspension of a person's driving privilege under paragraph 300(1)(a), (b) or (b.1), subsection 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) or (4) or section 302.1 has elapsed and no further convictions have been entered against that person and no orders directing discharge have been issued in relation to that person under subsection 255(5) of the *Criminal Code* (Canada), the Registrar, upon application by that person, shall issue to that person a licence that is, subject to section 304, probationary.

Section 4

The existing provision is as follows:

310.1 Prior to the driving privileges of a person being reinstated under this Act where such driving privileges were suspended pursuant to subsection 298(4), or section 298.1, 300 or 302, that person shall pay a fee for such reinstatement.

Section 5

New provisions.

33(4) Les alinéas (3)b), c) et d) ne s'appliquent pas lorsque des droits spéciaux sont prévus par la loi ou les règlements.

33(5) Le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir des règlements afin de changer les dates d'expiration ou de prolonger les périodes d'immatriculation fixées aux paragraphes (1) et (3) pour certains véhicules ou certaines classes de véhicules.

Article 2

La disposition actuelle se lit comme suit :

79(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut conclure ou permettre de conclure avec toute autre province un arrangement ou accord de réciprocité concernant les permis ou toute classe de permis et prévoyant que

- a) si un permis a été régulièrement délivré par cette province, et
- b) si le permis est cédé au registraire, le titulaire de permis peut obtenir, pour le reste de la période de validité du permis cédé, un permis d'une classe appropriée sans avoir à payer de droits et sans être tenu de subir une épreuve de vérification de son aptitude à conduire à moins que le registraire n'ait des raisons de croire qu'il y a lieu de lui faire subir une telle épreuve.

79(2) Un arrangement ou accord conclu conformément au paragraphe (1) doit être passé

- a) sous réserve qu'il n'accorde d'exemption ou de droit à personne en ce qui concerne l'obtention d'un permis au Nouveau-Brunswick à moins que le titulaire du permis ne se soit conformé au droit régissant l'obtention d'un permis valide dans son lieu de résidence, et
- b) sous réserve d'annulation par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Article 3

La disposition actuelle se lit comme suit :

301(1) Lorsqu'à l'expiration de la période de suspension des droits de conducteur d'une personne en vertu de l'alinéa 300(1)a), b) ou b.1), du paragraphe 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) ou (4) ou de l'article 302.1, aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre elle et qu'elle n'est visée par aucune absolution conditionnelle aux termes du paragraphe 255(5) du *Code criminel* (Canada), le registraire doit, à la demande de cette personne, lui délivrer un permis, qui, sous réserve de l'article 304, est probatoire.

Article 4

La disposition actuelle se lit comme suit :

310.1 La personne dont les droits de conducteur ont été suspendus en application du paragraphe 298(4), ou de l'article 298.1, 300 ou 302 doit, avant d'en obtenir le rétablissement en vertu de la présente loi, acquitter le droit prévu à cet effet.

Article 5

Nouvelles dispositions.

Section 6

Consequential amendments.

Section 7

Commencement provision.

Article 6

Modifications corrélatives.

Article 7

Entrée en vigueur.